

# THE SPATOLA JOURNAL

ÎTI POVESTIM CUM  
NETFLIX NE-A ÎNTORS  
SOR NI TORSOS NO

*We tell you about  
how Netflix  
turned us  
umop əpɪsdn*



MAGAZINE  
LA ROMANA DAL 1947

SPECIAL  
EDITION

NUMĂRUL 5

Februarie  
Martie  
Aprilie  
2024



NETFLIX  
**STRANGER  
THINGS**

*Dragi cititori,  
de data aceasta, vedeta ediției va fi prietenia. Am explorat  
acest subiect în detaliu.  
Ce înseamnă pentru noi „a fi prieteni”? Cum se leagă o prietenie?  
Ce gust are prietenia?*

Lectură plăcută

*Dear Readers,  
This time, the star of the edition will be Friendship.  
This is a topic we have explored in the minutest of details.  
What is a friend? How do we make friends?  
How does it taste?*

Happy Reading

AMBRA PECCI + R&D Manager

# SPATOLA FRIENDSHIP



CU SUSUL  
ÎN JOS

*UpsideDown*

CUM  
A ÎNCEPUT  
TOTUL

# Wow!

• *cu ce să începem?*

Ca toate poveștile moderne, această poveste începe cu un e-mail, și, mai exact, ca toate poveștile La Romana dal 1947, începe cu un gelato.

Când în cel de-al treilea sezon din Stranger Things, aclamatul serial de televiziune marca Netflix, am văzut gelateria Scoops Ahoy's, am empatizat imediat. Așadar, colaborarea cu Netflix pentru a aduce la viață această gelaterie a fost ocazia perfectă de a retrăi toate scenele noastre preferate!

Împreună cu Netflix, am selectat 10 gelaterii italiene în funcție de mărimea și prezența locală și le-am catapultat în lumea Stranger Things.

Ne-am aruncat cu capul înainte în acest proiect roșu și albastru și, în cel mai scurt timp, ne-am trezit distribuind gelato și milkshake-uri la Lucca Comics, lângă pavilionul Netflix.



## WHERE DO WE EVEN START?

Just like in a modern fairytale, this story begins with an email but, more specifically, as with all La Romana dal 1947 stories, it begins with gelato.

When we saw the Scoops Ahoy ice cream shop in the third season of Stranger Things – an acclaimed TV series on Netflix – we immediately related to it. So it follows that when we brought this Gelateria to life with the Netflix collaboration, we gained the perfect chance to revisit all our favorite scenes!

Together with Netflix, we selected 10 Italian gelaterie of a suitable size and location and catapulted them into the world of Stranger Things. We threw ourselves wholeheartedly into this red-and-blue project and in less than no time, found ourselves handing out gelatos and milkshakes at Lucca Comics alongside the Netflix stand.

## "Prietenii nu mint"

Spune Unsprezece, folosind această propoziție ca pe o vrajă de protecție, pentru că ea crede în prietenie fără îndoială. Ea crede într-o prietenie care devine un pact de încredere totală, o prietenie loială și uneori de o sinceritate sfâșietoare, ea crede în prietenia care îți salvează literalmente viața, disprețuind pericolul. Stranger Things scrie o scrisoare imparțială despre prieteni și toate acele gesturi mici - uneori chiar gigantice - prin care ne pasă de ceilalți și ne facem disponibili atunci când momentul o cere.

Dar mai presus de toate, am fost convinși de valorile acestor mici protagoniști, **aceleași cu care am construit compania noastră La Romana dal 1947: și anume loialitatea care generează încredere, dorința de a inova în afara tiparelor unui oraș mic și sentimentul puternic de apartenență care ne ține aproape de oamenii noștri.**

## "Friends don't lie"

Eleven says, as if this phrase were some kind of protective spell, because she believes in friendship without question.

She believes in friendship that is a pact of total trust, which is loyal and at times heartbreakingly honest, she believes in friendship that literally saves your life, paying no heed to danger.

Stranger Things writes an open letter about friendship and all those small – and sometimes huge – gestures we make that show how much we care for others and our willingness to be there whenever we're needed.

**But what struck us most about these young protagonists were their values, which are the same as those on which we have built our company, La Romana dal 1947: namely, loyalty that generates trust, the desire to innovate and break the mould of a small town, and a strong sense of belonging that keeps us close to the people we love and care about.**

# ÎN GELATERII TOATĂ STAREA DE SPIRIT STRANGER THINGS



Nu există călătorie cu *Susul în Jos* care să nu înceapă cu un portal. Sarcina noastră de data aceasta a fost să devenim portalul. Instrumentul pe care îl aveți la dispoziție pentru a întâlni personajele seriei.

Nu a fost cea mai ușoară treabă, pentru că, spre deosebire de un portal spațio-temporal, nimic nu putea fi lăsat la voia întâmplării, iar de data aceasta pasiunea noastră pentru detalii a fost mai meticuloasă decât de obicei. Am vrut ca totul să fie grozav: de la ședința foto la pahare, de la culorile din spate la fotografiile cu milkshake-ul în ediție limitată.

În luna noiembrie am vopsit tot ce era posibil albastru, roșu și bleu - cu excepția gelato, desigur! Gelato, de fapt, este inspirat din emisiunile TV din America anilor optzeci, între Popcorn și Cheesecake.

A fost o provocare interesantă, dar suntem bine antrenați și foarte mulțumiți de rezultat.

## IN THE GELATERIE ALL THE MOOD STRANGER THINGS

There is no journey to the Upside Down that doesn't start from a portal. Our job this time was to become the portal. The tool for you to meet the characters of the series.

Not exactly an easy task, since unlike a wormhole, nothing could be left to chance, and our passion for details was even more meticulous than usual this time. We wanted everything to be fantastic: from the shoot to the cups, from the colours of the back counter to

your photos with the limited-edition milkshake in hand.

During the month of November, we coloured everything possible in light blue, red and blue - except for the gelato of course! The gelato, sure enough, is inspired by the America of 1980s TV series, amid Popcorn and Cheesecake.

The challenge was thrilling, but we are a well-trained team and we are very pleased with the end results.

Ești curios  
să vezi  
culisele?



Curious to  
see behind  
the scenes?



# CUM SUNĂ ANII '80

## HOW THE '80S SOUND

The 1980s are remembered for their music.

The most iconic bands and singers made their way into everyone's hearts with choruses that got stuck in your head, the most unforgettable intros ever, and irresistible rhythms even for the shyest of dancers.

We made sure we didn't miss the opportunity to prepare a play list that we played non-stop as we worked. Anyone keen for a revival can find it opposite here!



'80!

Anii '80 sunt mai ales muzica lor.

Cele mai emblematice trupe sau cântăreți și-au făcut loc în inimile tuturor cu refrenele lor pe care nu ți le poți scoate din cap, cu cele mai de neuitat intro-uri din toate timpurile și cu ritmul care este irezistibil chiar și pentru cei mai timizi dansatori.

Nu am ratat ocazia de a pregăti un playlist pe care l-am ținut non-stop în timp ce lucram.

*Pentru cine are chef de o revigorare, o poate găsi aici!* ANNALISA BENEDETTINI  
Graphic Designer



*SUGEREAZĂ-NE  
COMBINAȚIA PERFECTĂ,  
SCRIIND LA*

*thespatolajournal@romanagroup.com*

**SUGGEST YOUR PERFECT  
COMBINATION BY WRITING TO**

*thespatolajournal@romanagroup.com*





## REȚETA PRIETENIEI? ÎMPĂRTĂȘIREA



Este o practică zilnică pentru italieni să discute animat despre mâncare chiar și în timp ce o consumă, iar acest lucru se întâmplă chiar și atunci când protagonistul este o prăjitură care vine direct din America: Cheesecake. Ai observat vreodată că, atunci când aduci un cheesecake bun la cină acasă la un prieten, începe imediat o discuție aprinsă despre preferințele fiecăruia și despre cum să îl pregătească?

Că ești din echipa gătit sau crud contează prea puțin, o felie bună de tort și se găsește o cale de mijloc!

### RECIPE FOR FRIENDSHIP? TO SHARE

It's normal for Italians to have animated discussions about food, even when they're eating the food, and this is true even if the food in question is a cake straight out of the US: Cheesecake!

Have you ever noticed that whenever you bring a delicious Cheesecake to your friend's house for dinner, a heated discussion immediately follows about everyone's preferences and how it should be made?

Whether you're team cooked or team raw, a delicious slice of cake will have everything sorted!

# CÂND UN CLASIC ÎNTÂLNESTE UN PRODUS TARTINABIL

## CHEESCAKE GĂTIT & CREMĂ TARTINABILĂ

### Ingrediente

---

Pentru blat:

250 g    biscuiți uscați  
75 g     unt

Pentru cremă:

500 g    brânză tartinabilă proaspătă  
150 ml   smântână lichidă proaspătă  
100 g    zahăr  
3        ouă  
1 păstaie Vanilie

### Ingredients

---

For the base:

250 gr    Dry biscuits  
75 gr     Butter

For the topping:

500 gr    Cream cheese  
150 ml    Fresh liquid cream  
100 gr    Sugar  
3        Eggs  
1        Vanilla pod



## Mod de preparare:

1. Pentru a face cheesecake-ul, începe cu blatul: topește untul într-o cratiță și lăsa-l să se răcească. Toarnă biscuiții într-un mixer și amestecă pentru a-i toca mărunț, adăugând untul topit. Va trebui să obții un compus cu o consistență similară cu cea a nisipului umed.
2. Unge și tapetează cu hârtie de copt o formă cu balamale cu diametrul de 24 cm, acoperind atât baza, cât și marginile. Transferă amestecul de biscuiți în formă și presează bine pentru a-l compacta, folosind fundul unui pahar.
3. Răcește blatul în frigider timp de aproximativ treizeci de minute, iar între timp pune crema de brânză, smântâna, ouăle, zahărul și vanilia într-un castron, bătând totul cu un mixer electric.
4. Toarnă crema obținută pe bază de biscuiți, având grijă să o nivelezi cu o spatulă, apoi băgați în cuptor la o temperatură de 180 de grade timp de aproximativ o oră.
5. În timp ce aștepti să se răcească, îmbracă-te pentru cea mai apropiată La Romana și cumpără un borcan de cremă tartinabilă, tocmai pentru a-ți putea personaliza cheesecake-ul prin combinarea mai multor arome. De la Pistacchio la Caramello salato, toată lumea își va găsi aroma preferată.

GIOIA MARCATELLI • Pastry Chef

## Method:

1. To make the cheesecake, start from the base: melt the butter in a saucepan and let it cool. Pour the biscuits into a blender and blend them to a fine consistency while adding the melted butter. The mix should have a consistency similar to wet sand.
2. Grease and line a 24-cm springform pan, covering both the base and the edges. Transfer the biscuit mixture into the mould and press well to compact it, using the bottom of a glass to help.
3. Cool the base in the fridge for thirty minutes or so and in the meantime, put the cream cheese, cream, eggs, sugar and vanilla in a bowl, mixing everything with an electric mixer.
4. Pour the resulting cream over the biscuit base, making sure to level it with a spatula, then bake in the oven at 180 degrees for about an hour.
5. While waiting for it to cool down, get dressed and head to your nearest La Romana and buy a jar of spreadable cream to personalise your cheesecake, even combining different flavours. From Pistacchio to Caramello salato, everyone will find their favourite flavour.





# LA ROMANA DAL 1947 SI NETFLIX ITALIA ÎMPREUNĂ LA MILANO

*Un oraș în care urmezi o agendă meticuloasă, alergi și bei cocktailuri. Milano se mândrește cu moștenirea sa artistică, găzduind clădiri vechi precum Teatro alla Scala și Domul și creând o linie a orizontului modernă, presărată cu zgârie-nori.*

*O metropolă cosmopolită, una dintre capitalele mondiale ale modei și designului, un purtător de noi stimuli și tendințe. Hub financiar strategic la nivel internațional, care găzduiește sediul central al Bursei de Valori din Italia. Catering de înaltă calitate, între tradiție și fuziune.*

*Acesta este motivul pentru care orașul a fost ales de La Romana pentru a face să explodeze evenimentul, în colaborare cu Netflix, pe 1 noiembrie 2023.*

*Dacă nu aici, atunci unde?*

A CITY WHERE YOU FOLLOW A STRICT AGENDA, ARE ALWAYS RUNNING AND ENJOY DELICIOUS APERITIFS.

MILAN PRIDES ITSELF ON ITS ARTISTIC HERITAGE AND IS HOME TO ANCIENT BUILDINGS LIKE THE TEATRO ALLA SCALA AND THE DUOMO, CREATING A MODERN SKYLINE DOTTED WITH SKYSCRAPERS.

IT IS A COSMOPOLITAN METROPOLIS AND ONE OF THE WORLD'S MOST RENOWNED CITIES FOR FASHION AND DESIGN, CONSTANTLY INNOVATING AND SETTING NEW TRENDS. AT AN INTERNATIONAL LEVEL, IT IS ALSO A STRATEGIC FINANCIAL HUB, HOME TO THE ITALIAN STOCK EXCHANGE. IT OFFERS EXQUISITE DINING EXPERIENCES IN A BLEND OF TRADITION AND FUSION.

AND SO, MILAN WAS LA ROMANA'S ULTIMATE PICK TO KICK OFF THE EVENT WITH NETFLIX IN GRAND STYLE ON 1 NOVEMBER 2023.

IF NOT HERE, THEN WHERE?



Cea mai mare noutate din acest an este, fără îndoială, parteneriatul cu Netflix, cel mai popular serviciu de divertisment prin streaming din lume. Cu această ocazie, de la 1 noiembrie, zece puncte de vânzare La Romana dal 1947, s-au costumat în Stranger Things, transformând localul în Scoops Ahoy, o gelaterie din anii '80, unde lucrează Steve și Robin, amintind de aventurile fantastice ale lui Unsprezece, Dustin, Mike și ale celorlalți. Primul local ales pentru această colaborare este Milano, unde La Romana a devenit "upside down" sau "cu susul în jos", amintind de dimensiunea alternativă paralelă cu lumea umană în care trăiesc Demogorgonii. Geamurile mari ale gelateriei au fost împodobite cu autocolante și personalizări în tonuri vii, de la albastru acvatic la roșu aprins, markerii de gust au fost personalizați și au fost create noi arome (în variante de gelato și milkshake): *The Hawkins Special: Salted Caramel Pop Corn Topped Gelato* și *The Strawberry Rift: Cheesecake gelato with strawberry sauce*. Ambele gusturi provin dintr-un studiu meticulos al rețetelor tipice ale atmosferei americane.

This year's biggest novelty is undoubtedly the partnership with Netflix, the most popular streaming service in the world.

For this occasion, since 1 November, ten La Romana dal 1947 stores have dressed up like Stranger Things, transforming the venue into Scoops Ahoy, the 1980s gelateria where Steve and Robin worked, recalling the fantastic adventures of Eleven, Dustin, Mike and the others. The first store selected for this collaboration was Milan, where La Romana was turned literally "upside down" recalling the alternative dimension, parallel to the human world, where the Demogorgons live.

The gelateria's large windows were decorated with stickers and personalised with bright colours from aqua blue to bright red, the flavour markers were customised and new flavours were even created (in a gelato and milkshake version): *The Hawkins Special: Salted Caramel Pop Corn Topped Gelato* and *The Strawberry Rift: Cheesecake gelato with strawberry sauce*. Both flavours are the product of a meticulous study of typical American-style recipes.



INTRAREA ÎNTR-UNUL DINTRE ACESTE GELATERII A PERMIS VIZITATORILOR SĂ SE BUCURE DE O EXPERIENȚĂ INEDITĂ, SPECIALĂ ȘI INTERACTIVĂ, MAI ALES PENTRU CEI CARE SUNT FANI AI CELEBRULUI SERIAL DE TELEVIZIUNE. ÎN ACEST SENS, LOCALUL A AVUT ȘI UN SPAȚIU FOARTE MARE DEDICAT CLIEŢILOR, PERSONALIZAT ÎN TEMA SCOOPS AHOY, UNDE FIECARE PUTEA SĂ-ȘI FACĂ POZE ȘI SĂ LE POSTEZE PE REȚELELE DE SOCIALIZARE ÎN TIMP CE SAVURA NOILE AROME DE GELATO SAU MILKSHAKE-URILE DEDICATE. PARCĂ AM SAVURAT O NOUĂ DIMENSIUNE A GUSTULUI!

ENTERING ONE OF THESE STORES ALLOWS VISITORS TO ENJOY AN UNPRECEDENTED, TRULY SPECIAL AND INTERACTIVE EXPERIENCE, ESPECIALLY FOR FANS OF THE FAMOUS TV SERIES.

WITH THIS IN MIND, THE VENUE WAS ALSO FITTED OUT WITH A LARGE SPACE DEDICATED TO CUSTOMERS AND PERSONALISED WITH THE SCOOPS AHOY THEME, WHERE EVERYBODY COULD TAKE PHOTOS AND POST THEM ON SOCIAL MEDIA WHILE THEY TRIED THE NEW LIMITED-EDITION GELATO OR MILKSHAKE FLAVOURS. IT FELT LIKE ENTERING A WHOLE NEW DIMENSION OF TASTE!

„URMĂREȘTE  
EVENIMENTUL  
NETFLIX ÎN LOCALUL  
NOSTRU DIN *MILANO*”



Milano și moda, Milano și designul,  
Milano și munca.

Totuși, Milano are mult mai multe de  
oferit, dincolo de ceea ce alimentează  
imaginația comună: de la casa în care  
locuiește diavolul, la numărul 3 Corso di  
Porta Romana,

Palazzo Acerbi sau Statuia Libertății  
de pe fațada Domului, despre care se  
crede că a fost una dintre primele surse  
de inspirație pentru celebra statuie din  
New York.

Milan and fashion, Milan and design, Milan and  
work. But there's a lot more to Milan than meets  
the eye. For example, there's Palazzo Acerbi,  
the home of the devil at no. 3 Corso  
di Porta Romana, or the statue of  
liberty on the façade of the Duomo,  
thought to have been an early  
inspiration for the famous  
one in New York.





# O ZI PE VELE



Porta Genova, Arco di Porta Ticinese, Navigli, Coloanele San Lorenzo. Suntem în mijlocul vieții de noapte.

Porta Genova, Arch of Porta Ticinese, the Navigli, Colonne di San Lorenzo. We are in the heart of Milan's nightlife.

Zona găzduiește piețe de antichități, unde vei descoperi o nouă față a orașului Milano. De dimineața până seara, tradiționala Fiera di Sinigaglia se desfășoară de-a lungul Alzaia del Naviglio Grande. În plus, în ultima duminică a lunii, Naviglio Grande găzduiește Piața de Antichități. Pentru cei care iubesc natura și arta grădinăritului, vă recomandăm evenimentul Flori și arome de pe Naviglio Grande.

The area is home to a number of antique markets where you can discover a different side to Milan. From morning to night, the traditional Fiera di Sinigaglia is held along the Alzaia (promenade) of the Naviglio Grande. And, on the last Sunday of the month, the Naviglio Grande hosts the Mercatone dell'Antiquariato [Antiques Market]. For those, on the other hand, who love nature and gardening, we recommend the Fiori e Sapori [Flowers and Flavours] event on the Naviglio Grande.

În ultimii ani, Navigli a devenit, de asemenea, un punct de întâlnire pentru studenții, designerii și creativi din afara orașului, care se întâlnesc seara în timpul happy hour. Atât de-a lungul Naviglio Pavese, cât și de-a lungul Naviglio Grande există baruri, fabrici de bere și restaurante unde puteți petrece seara în companie. Pentru a încerca ceva neobișnuit, există cluburi plutitoare pentru a savura un cocktail pe apă.

Și de ce să nu închei seara cu un gelato bun pe Via Col Di Lana 2?

In recent years, the Navigli have also become a meeting point for out-of-town students, designers and creative people during happy hour in the evenings. There are plenty of bars, beer gardens and restaurants where you can relax in good company along both the Naviglio Pavese and the Naviglio Grande. For those keen to try something unusual, there are also floating bars to enjoy a cocktail on the water.

And why not end the evening with a delicious gelato in Via Col Di Lana 2?

ASIA BALDINI • Copywriter

Martina face parte din așa-numita generație "nativă digitală", obișnuită cu utilizarea tehnologiei și a social media încă din adolescență.

Când a trebuit să aleagă în ce direcție să își îndrepte cariera, a profitat de această abilitate înnăscută și și-a combinat pasiunile cu studiul industriei de comunicare.

În echipa La Romana dal 1947, de mai bine de un an, Martina se ocupă de toate rețelele sociale ale gelateriilor grupului cu mare creativitate și entuziasm. „Când mă gândesc că am fost angajată pentru altceva!” își amintește ea „A trebuit să mă ocup de asistența pentru clienți, așa că am răspuns la toate recenziile pe care clienții noștri ni le-au trimis prin diferitele canale sociale. Apoi, încetul cu încetul, mi s-au deschis multe oportunități la care am răspuns întotdeauna într-un singur fel: da!”

Și, într-adevăr, dacă ne uităm la ea astăzi, se vede că a parcurs un drum lung: ea stabilește conținutul publicat pe paginile de socializare ale La Romana, alege imagini, texte și organizează evenimente pentru a atrage publicul larg. Cel mai recent proiect? Provocările!

Martina is part of the so-called "digital native" generation, accustomed to using technology and social media from an early age.

In deciding what direction she wanted her career to take, she chose to exploit this innate capacity and combined her passions with studies in the communications industry.

Martina, who has been part of the La Romana dal 1947 team for a year, looks after all the social media profiles of the group's gelaterie, and does so with great creativity and enthusiasm. "To think that I was employed to do something else entirely!", Martina recalls. "I was supposed to be in Customer Care, so I answered all the reviews we received from customers through our various social media channels. Then, slowly slowly, a world of opportunity opened up to which I only ever answered in one way: Yes!"

And, sure enough, looking at her today, she's come a long way. She decides which contents are published on La Romana's social media profiles, selects the images, copy and organises events to involve the general public. Her latest project? Her challenges!

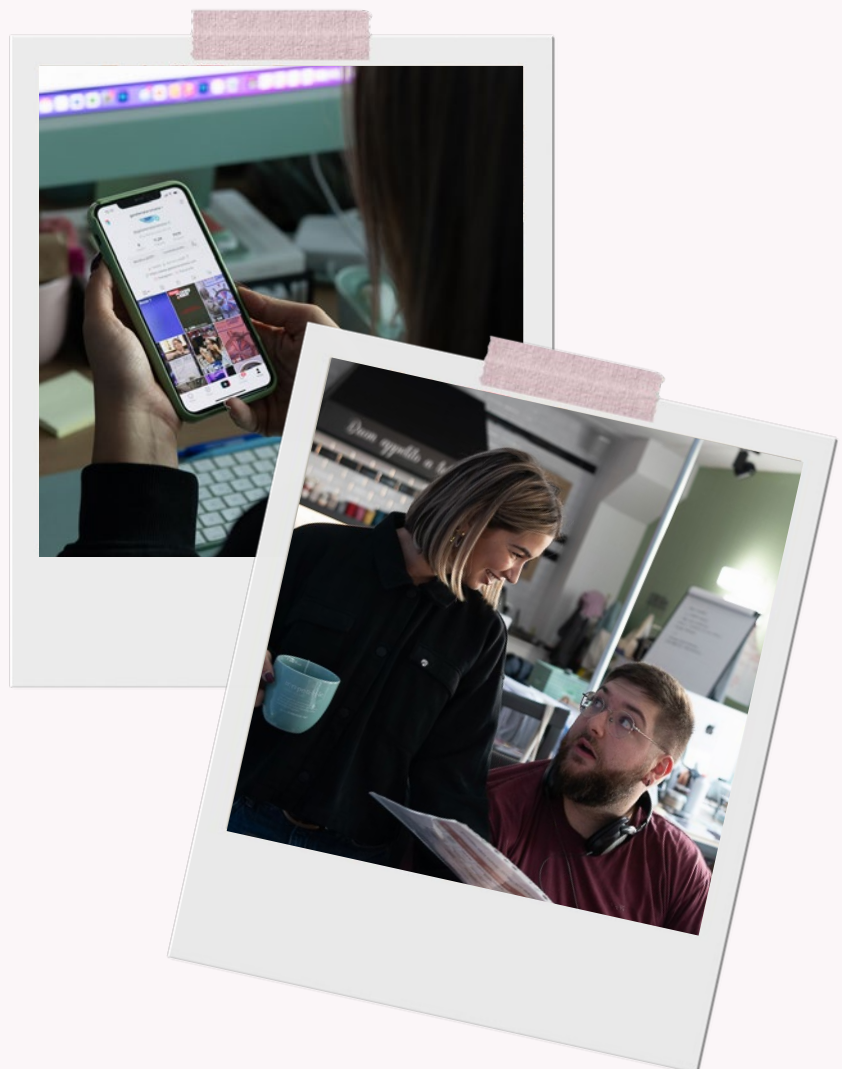
# TIK



# MARTINA TOK SI CHALLENGE!

” Ce înseamnă  
să lucrezi cu  
rețelele sociale  
Romana? ”

*What does it  
mean to work  
with Romana's  
social media  
platforms?*





„De un an de zile lucrăm la această nouă rețea socială, Tik Tok, și m-am simțit imediat implicată: prospețimea comunicativă, posibilitatea de a interacționa cu un public mai tânăr și creativitatea conținutului m-au convins să lansez La Romana pe canal.

Alegerea ne aduce o mare satisfacție, având în vedere numărul de follower care continuă să crească.”

Cea mai mare provocare pentru Martina a fost colaborarea pe care La Romana a semnat-o cu Netflix, care a întors-o puțin cu susul în jos.

„Am învățat multe și am făcut-o de la cei mai buni. Am avut ocazia să experimentăm multe activități noi și provocatoare.

Am implicat publicul prin intermediul faimoaselor provocări Tik Tok: provocarea a fost să mănânci un gelato răsturnat și să postezi videoclipul pe canal, iar cel care a obținut cele mai multe vizualizări a câștigat un card în valoare de 200 de euro pe care îl poți cheltui în magazinul oficial Netflix Italia.”

Ce ne pregătește viitorul? „O mulțime de noi provocări și conținuturi pe care să le împărtășim cu clienții noștri.”

“We’ve been working on this new social media platform, Tik Tok, for about a year, and I immediately felt connected with it. The freshness of the communication, the possibility to interact with a younger audience and the creativity of the contents convinced me to include La Romana in this channel.

And it’s a decision that is bringing us much satisfaction with a continuously rising number of followers.”

Martina’s greatest challenge was La Romana’s collaboration with Netflix, which turned her somewhat upside down.

“I learnt so much and I did so from the best. We had the opportunity to really put ourselves to the test with lots of new challenging activities. I involved the public by launching the famous Tik Tok challenges, which in our case was to eat a gelato upside down and post the video on the platform. The video with the most views won a gift voucher worth €200 to spend in the official Netflix Italia stores.”

What’s cooking for the future? “Lots of new challenges and heaps of content to share with our customers.”

STEFANIA CECCARELLI · Recruiter



Mereu gata să se bazeze unii pe alții și să își dea o mână de ajutor, protagoniștii din Stranger Things își pun forța în grup.

„Cam ca în departamentul nostru de marketing, suntem 8 și suntem foarte apropiați, ne susținem reciproc. Mâna mea dreaptă este Enea, care se ocupă de crearea conținutului video. Colaborăm zilnic, iar confruntarea constantă ne-a adus mai aproape. Este o persoană foarte creativă și are un gust extraordinar în ceea ce privește realizarea de videoclipuri, ceea ce continuă să-mi ofere inspirație pentru conținutul pe care să-l postez pe rețelele sociale.

Parteneriatul nostru include și certuri zilnice, dar sunt doar baliverne, acum ne compensăm reciproc!

They know they can always rely on each other and are always willing to help each other out: the protagonists of Stranger Things draw their strength in being a team.

“It’s a bit like our Marketing Department. There are eight of us and we’re all very close, we support each other. Enea is my right-hand man and is responsible for creating video content. We work together every day and this continuous exchange has brought us closer. He is extremely creative and has an extraordinary knack for creating videos, which are a continuous source of inspiration for the contents I post on social media.

The fact that we work so closely together means we also have our share of squabbles, but about silly matters, we’ve learnt to complement each other!

# CARA PINA



*De Miriam - Torino*

*Cara Pina,*

*Am nevoie de un sfat: am întâlnit un producător de gelato pe care aş vrea să-l cunosc mai bine.*

*M-am mutat de curând în acest oraş şi nu mi-am făcut mulţi prieteni, dar acest tip m-a inspirat imediat să îl plac. Recunosc că încă merg la acel salon de gelato în fiecare sâmbătă dimineaţa şi mi se pare mereu zâmbitor şi însořit. Sfaturi?*

*Cara Giulia,*

*nu vă faceţi griji, cu toţii am trecut un pic prin asta: există acei oameni pe care, deşi nu-i cunoaştem, ne cuceresc! Mai ales ca adulţi, ne simţim neîndemânatici în a pune cele mai banale întrebări.*

*În avantajul tău, însă, ai rutina. Nu-ţi face griji, observăm întotdeauna clienţi fideli. Deseori ne ataşăm cu adevărat.*

*Oh, nu ne subestima, în cele mai multe cazuri suntem, de asemenea, foarte curioşi! Aşa că dă-ţi frâu liber şi povesteşte-i despre ritualul tău de sâmbătă!*

*Sau, dacă ţi-e teamă să nu pari stânjenitoare, vezi dacă apare ca şi colaborator al lunii şi fă o glumă, se va simţi confortabil în această privinţă.*

*Spune-ne cum merge,  
Pina*

*From Miriam - Turin*

*Cara Pina,*

*I need some advice: I met a gelato maker that I'd like to get to know better.*

*I moved to this city recently and haven't made many friends yet, but I immediately took a liking to this young man. I admit, I keep going to the same gelateria every Saturday morning and there he is, every time, smiling and happy. Tips?*

*Cara Giulia,*

*Don't worry, we've all been there. There are people who, even if we don't know them personally, manage to win our hearts! Especially as adults, we are too embarrassed to ask the most trivial of questions.*

*But in this case, routine is on your side. Rest assured, we always notice regular customers. Often we even get attached to them. And don't underestimate us, most of the time we're even curious ourselves! So let yourself go and tell him about your Saturday ritual!*

*Or, if you're afraid of being too invasive, have a look to see if he's worker of the month and make a joke, he'll definitely feel comfortable with that.*

*Let us know how it goes,  
Pina*



**DE CE "CARA PINA"?**

Este un joc de cuvinte italian în jurul cuvântului: "Carapina." Acesta este, de fapt, numele elementului cilindric care conţine îngheţata în interiorul bazei refrigerate; este un cuvânt intraductibil în multe limbi.

Împărţit în acest fel, „Cara” corespunde englezului dear, iar „Pina” este un nume răspândit în Italia. *Era prea bun pentru a nu fi folosit!*

**WHY "CARA PINA"?**

It's an Italian play on words around the word: "Carapina". This is, in fact, the name of the cylindrical element used to store gelato inside the pozzetto; it is a word that in many languages, cannot be translated.

Broken down like so, "Cara" means "Dear" in English, and "Pina" is a very common name in Italy. It was too good not to use!



**Dacă şi tu ai o poveste pentru Pina, anunţă-ne trimiţând un e-mail la [carapina@romanagroup.com](mailto:carapina@romanagroup.com)**

**If you have a story for Pina, let us know by sending an email to [carapina@romanagroup.com](mailto:carapina@romanagroup.com)**

# UN HOROSCOPI FĂCUT DIN GELATO

*A HOROSCOPE  
made of gelato*

ZODIA TA LIPSEȘTE?  
O poți găsi aici!



CAN'T SEE YOUR STAR SIGN?  
You can find it here!



CAPRICORN  
CAPRICORN

**CARIERĂ:** Poate că vei face doar unul din zece proiecte pe care le ai în joc, dar cel puțin ai colectat toate cupele în ediție limitată Crumbles. • **DRAGOSTE:** nu sunteți de acord cu ceva? Acordați-vă timp împreună împărțind o brioadă cu gelato. • **WELLNESS:** cea mai grea cale este cea care duce din ce în ce mai departe, dar totuși, începeți dieta luna viitoare.

**Work:** you might only complete one of the ten projects you're currently working on, but at least you will have collected all the limited-edition Crumbles cups. • **Love:** in disagreement about something? Gift yourselves some time together and share a brioche with gelato. • **Health:** the most challenging road is the one that takes you furthest, but regardless, start your diet next Monday.



VĂRSĂTOR  
AQUARIUS

**CARIERĂ:** colegii înțeleg și împărtășesc obiectivele tale; superiorii, nu, preferă gusturile pe bază de fructe. • **DRAGOSTE:** cei dragi oferă cuplului tot sprijinul și un card de fidelitate Romana cu credit nelimitat. • **WELLNESS:** îndoelile se acumulează și nu știi cum să le îndepărtezi: mai bine un Milkshake Gourmet sau o Cremolata?

**Work:** your colleagues understand and share your goals; your managers simply don't, they prefer fruit-based flavours. • **Love:** your loved ones offer you and your partner all their support, as well as a Romana fidelity card with unlimited credit. • **Health:** doubts are piling up and you can't seem to dispel them: Frappè Gourmet or Cremolata?



PEȘTI  
PISCES

**CARIERĂ:** nu poți prezice cum se va încheia o anumită situație și te vei dedica acesteia cât de bine poți. Doreai să încerci să faci un con acasă, dar ai eșuat dezastruos. • **DRAGOSTE:** printre atâtea alternative, este o chestiune de a descoperi cea mai bună alegere, este greu să alegi între 24 de arome. • **WELLNESS:** treziți tandrețe, stați sub pături sorbind o infuzie parfumată.

**Work:** you don't know how a certain endeavour will go, but you give it your all. You wanted to try a cone at home but it collapsed disastrously. • **Love:** you have lots of options, it is simply a matter of picking the right one, it's hard choosing from 24 flavours. • **Health:** show off your tender side, stay under the covers and sip on a deliciously fragrant Infusion.



BERBEC  
ARIES

**CARIERĂ:** rezolvați o situație de lungă durată cu o înșeninare bruscă, aducând colegilor dvs. o caserolă de Bacio di Dama. • **DRAGOSTE:** ești absorbit de alte treburi, dar partenerul te înțelege și te ghidează către cea mai apropiată La Romana. • **WELLNESS:** este necesar să ieșiți din impas și să acționați, este timpul să puneți tortul în frigider, astfel încât să fie gata până la ora cinei.

**Work:** with a stroke of genius, you solve a problem that's been weighing you down for some time by bringing your colleagues a tub of Bacio di Dama (Lady's Kiss). • **Love:** you are absorbed in other matters, but your partner understands and guides you towards the nearest La Romana. • **Health:** you need to break the deadlock and take action, it's time to put the cake in the fridge, it's dinner time.

# ALĂTURĂ-TE LA ROMANA DAL 1947



Pentru mai multe informații, vă rugăm să vizitați site-ul nostru și să completați formularul de la sfârșitul paginii.  
Veți fi contactat imediat!

*For more information, please consult our website and fill out the form at the bottom of the page. You will be contacted immediately!*



**Editor in chief**  
Ambra Pecci

**Proiect grafic**  
**Graphic design**  
Emma Gabrielli

**Font**  
Androggy  
(Letterhend Studio)  
Alegreya  
(Juan Pablo del Peral per  
Huerta Tipográfica)  
Bebas Neue  
(Ryoichi Tsunekawa)

**Tipărit la**  
**Printed at**  
Pazzini Stampatore  
Editore srl • Rimini (ITA)

**Tipărire finalizată**  
**Finished printing**  
Gennaio/January 2024



All rights reserved. No part of this publications may be reproduced in whole or in part, without written permission. Opinions expressed by our writers are not necessarily those of La Romana dal 1947.